




# MINI GLO-BALL T

## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

**ATTENZIONE!** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; è pertanto necessario conservarle.


### **Avvertenze:**

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da Flos o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampadine di tipo autoprotetto.

## INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

**WARNING!** The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.


### **Remarks:**

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off;
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs;

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

**ATTENTION!** La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.


### **Notices:**

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée;
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".

## INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

**ACHTUNG!** Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.


### **Bemerkungen:**

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene  Symbol zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

**¡Atención!** La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

### **Advertencia:**

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica;
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprottegido.

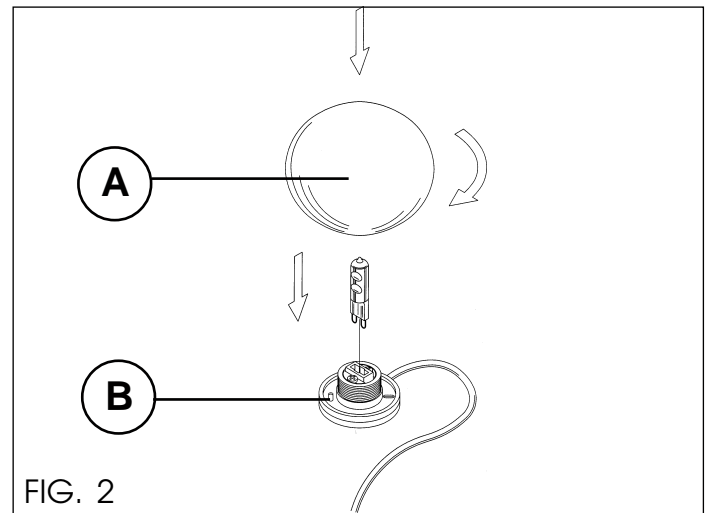
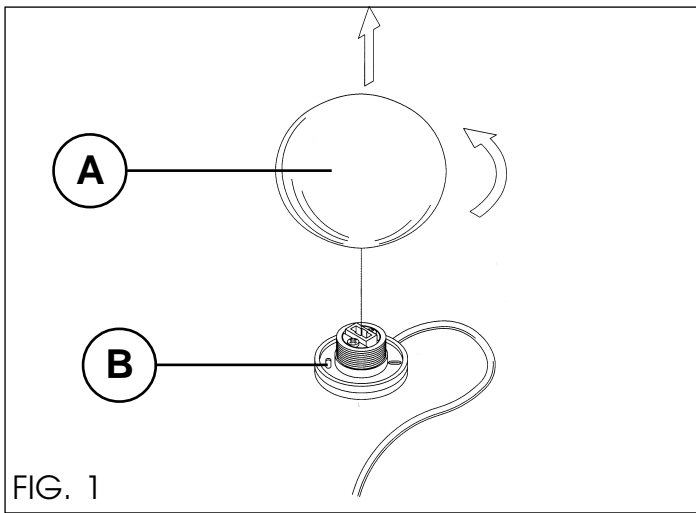


Fig. 1 Separare il diffusore (A) dal corpo (B) svitandolo;

Fig. 1 Remove the diffuser (A) from the body of the lamp (B) by unscrewing it;

Fig. 1 Séparer le diffuseur (A) du corps (B) en le dévissant ;

Abb.1 Den Diffusor (A) durch losschrauben vom Körper (B) trennen.

Fig. 1 Separar el difusor (A) del cuerpo (B) desenroscándolo;

Fig. 2 Inserire la lampadina e riavvitare il diffusore (A) sul corpo (B).

Fig. 2 Insert the light bulb and screw the diffuser (A) onto the body of the lamp (B) again.

Fig. 2 Insérer l'ampoule et revisser le diffuseur (A) sur le corps (B).

Abb.2 die Glühbirne einfügen und den Diffusor (A) wieder an den Körper (B) anschrauben.

Fig. 2 Colocar la bombilla y volver a enroscar el difusor (A) en el cuerpo (B).

#### VERSIONE DIMMER Accensione / Spegnimento / Regolazione

- Una breve pressione del pulsante di comando accende/spegne l'apparecchio di illuminazione.
- Una pressione continua del pulsante di comando regola linearmente il flusso della sorgente luminosa.

#### DIMMING VERSION Switching on / Switching off / adjusting

- A little pressure on the controlling push button switches on / switches off the lighting device.
- A continuous pressure on the controlling push button adjust linearly the flow of the lighting source.

#### VERSION AVEC VARIATEUR D'INTENSITÉ Allumage / Extinction / Régulation

- Une brève pression sur la touche de commande allume/éteint l'appareil d'illumination.
- Une pression continue sur la touche de commande règle de manière linéaire le flux de la source lumineuse.

#### UMSCHALTBAREAUSFÜHRUNG Einschaltung / Ausschaltung / Einstellung

- Ein leichter Druck auf der Betätigungstaste schaltet das Beleuchtungsgerät ein oder aus.
- Ein längerer Druck auf der Betätigungstaste regelt den Fluss der Lichtquellen linear.

#### VERSIÓN CON REDUCTOR DE INTENSIDAD Encendido / Apagado / Regulación.

- Una breve presión del botón de mando enciende/apaga el aparato de iluminación.
- Una presión continua del botón de mando regula linealmente el flujo de la fuente luminosa.

**DATI TECNICI:** Lampadina incandescente ad alogeni max 25W attacco G9 tipo HSGS/F.

#### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLA LAMPADA

- Per la pulizia della lampada usare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace. **Attenzione:** Non usare alcol o altri solventi

**TECHNICAL DATA:** Incandescent halogen light bulb max 25W attacco G9 tipo HSGS/F.

#### CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt. **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

**DONNEES TECHNIQUES:** Ampoule incandescente à halogènes max 25W prise G9 type HSGS/F.

#### INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

**TECHNISCHE DATEN:** Halogen-Glühlampe max 25W Anschluss G9 typ HSGS/F.

#### REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten. **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

**DATOS TÉCNICOS:** Lámpara de incandescencia max 25W enganche G9 tipo HSGS/F.

#### ISTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA

- Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con